

Программа учебной дисциплины «Арабский язык»

Утверждена
Академическим советом ООП
Протокол № 15 от «28» июня 2018 г.

Автор	Коган Л.Е.
Число кредитов	8
Контактная работа (час.)	164
Самостоятельная работа (час.)	140
Курс	1
Формат изучения дисциплины	без использования онлайн курса

I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык (арабский)» являются:

- подготовка специалистов, владеющих арабским языком в объеме, позволяющем в дальнейшем использовать его как средство знакомства с письменными текстами на литературном арабском языке (классическая и современная литература, публицистика, СМИ);
- формирование у студентов специфических лингвистических и переводческих знаний и навыков, позволяющих профессионально работать с текстами, написанными на арабском языке;
- подготовка студентов к участию в международных программах.

В результате освоения дисциплины студент должен:

- *знать*
 - соотношение звуковой формы и орфографической нормы арабского языка;
 - соотношение письменного литературного, устного литературного арабского языка и важнейших арабских диалектов;
 - систему морфонологических, морфологических, синтаксических и морфосинтаксических правил арабского языка;
 - лексику и фразеологию в объеме, необходимом для реализации компетенций лингвиста-бакалавра;
- *уметь*
 - читать и переводить тексты на классическом и современном литературном арабском языке;
 - использовать языковые факты арабского языка для знакомства с типологическим и сравнительно-историческим семитским языкознанием;
 - проводить грамматический и стилистический анализ текста на арабском языке;
 - пользоваться языком как средством исследовательской деятельности;

- создавать тексты различных научных жанров по тематике проводимых исследований;
 - переводить тексты с арабского языка и на арабский язык;
- *иметь навыки*
 - в области*
 - участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка;
 - говорения*
 - делать устные сообщения на заранее заданную тему по широкому кругу вопросов общественно-бытовой тематики;
 - в области*
 - понимать речь носителей языка (в т. ч. с небольшими диалектными особенностями) на различные бытовые и общественно-политические темы;
 - понимания на слух*
 - иметь представления об основных особенностях различных диалектов арабского языка;
 - (аудирования)*
 - в области*
 - понимать без использования словаря аутентичные тексты средней степени сложности на бытовые и общественно-политические темы;
 - чтения*
 - реферировать и аннотировать научные, художественные, официально-деловые и публицистические тексты на арабском языке;
 - понимать тексты средней и высокой степени сложности, тематически связанные с будущей профессией, академической деятельностью и спектром научных интересов;
 - использовать справочную литературу и другие источники на арабском языке;
 - в области*
 - писать эссе, доклады, всесторонне освещая заданный тезис или вопрос;
 - письма*
 - создавать тексты различных научных жанров по тематике проводимых исследований;
 - уметь конспектировать получаемую информацию;
 - в области*
 - переводить с арабского языка на русский и с русского языка на арабский тексты средней степени сложности (в т. ч. с использованием словаря) по темам, затрагивающим научные и общественно-политические вопросы;
 - перевода*
 - осуществлять как письменный, так и устный последовательный перевод на знакомые темы;
 - в области*
 - проводить морфологический, синтаксический и стилистический анализ аутентичных текстов на арабском языке;
 - анализа текста*
 - различать различные регистры и стили речи.

Настоящая дисциплина относится к базовой части профессионального цикла дисциплин и является курсом по выбору. Изучение данной дисциплины носит характер введения в профессиональное образование.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

- «Социоллингвистика» (Профессиональный цикл, базовая часть);
- «Языковое разнообразие» (Профессиональный цикл, базовая часть);
- «Теория языка» (Профессиональный цикл, базовая часть);
- «Теоретическая и прикладная лексикография» (Профессиональный цикл, дисциплина по выбору).

II. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Грамматика. Союзные и бессоюзные относительные придаточные предложения. Конвербиальные конструкции типа халь.

Лексические темы. Коран и хадисы. Священная история в Коране. Современная рецепция коранического текста.

Лексический минимум, ориентированный на домашнее чтение.

Тема 2. Грамматика. Конструкция сравнительной и превосходной степени. Эллиптические конструкции в именном и глагольном предложении.

Лексические темы. Махмуд Дарвиш – ведущая фигура арабского поэтического возрождения 20 века. Новейшая арабская проза.

Лексический минимум, ориентированный на домашнее чтение.

Тема 3. Грамматика. Основные грамматические особенности египетского, сирийского и йеменского диалектов арабского языка.

Лексические темы. Рецепция Корана в современной арабской мысли. История саудовско-арабских дипломатических отношений в 20 веке.

Страноведческие темы: Общественно-политическая обстановка в Йемене.

Лексический минимум, ориентированный на домашнее чтение.

Тема 4. Грамматика. Семантика глагольных пород арабского языка. Субстантивное и адъективное словообразование в арабском. Повторение изученного материала.

Лексические темы. Современный арабский кинематограф. Новейшая литература Палестины.

Страноведческие темы:

Анвар Саадат в современной египетской историографии.

Лексический минимум, ориентированный на домашнее чтение.

III. ОЦЕНИВАНИЕ

Преподаватель оценивает работу студентов с помощью трёх видов оценки:

- оценка за аудиторную работу;
- оценка за самостоятельную работу (текущий контроль);
- оценка за ответ на экзамене (итоговый контроль).

В качестве *аудиторной работы* оцениваются письменные проверочные работы (лексическо-грамматический диктант), понимание звучащего текста и адекватность устной коммуникативной реакции, активность участия в ролевых играх и дискуссиях – *O_{ауд.}*

Оценивается также правильность выполнения *домашних заданий*, которые выдаются на практических занятиях (письменные лексико-грамматические упражнения, пересказ / анализ учебного текста, написание эссе, домашнее аудирование, заучивание наизусть диалогов, перевод / пересказ домашнего чтения), полнота освещения темы, которую студент готовит для выступления на занятии-дискуссии — $O_{сам}$.

Накопленная оценка за *текущий контроль*— $O_{текущий}$ — является средним арифметическим оценок за аудиторную и самостоятельную работу.

$$O_{текущий} = 0,5 \cdot O_{ауд} + 0,5 \cdot O_{сам}.$$

Отдельно выставляется также оценка *за экзамен* — $O_{экз}$ — оценка за работу непосредственно на экзамене.

Итоговая оценка вычисляется по следующей формуле. Способ округления накопленной оценки итогового контроля: арифметический.

$$O_{итоговая} = 0,5 \cdot O_{экз} + 0,5 \cdot O_{текущий}.$$

В диплом выставляется итоговая оценка.

На передаче студенту предоставляется возможность получить дополнительный балл для компенсации оценки за текущий контроль, если она ниже 4 баллов. В этом случае студент может получить дополнительный вопрос (дополнительное задание), ответ на который оценивается в 1 балл. Таким образом, результирующая оценка, получаемая на *передаче*, вычисляется по следующей формуле.

$$O_{итоговая} = (0,5 \cdot O_{экз} + 0,5 \cdot O_{текущий}) + O_{доп. \ вопрос}.$$

IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Оценочные средства для оценки качества освоения дисциплины в ходе текущего контроля

1. Словарные диктанты, тесты и проверочные работы.
2. Домашние задания и сочинения (эссе).
3. Задания для устной коммуникации с преподавателем и аудирования.
4. Задания для работы по домашнему чтению.

Задания для работы по домашнему чтению

Домашнее чтение: студенту предлагается самостоятельно прочесть и перевести 15 страниц оригинального арабского текста. Контрольный урок посвящается проверке понимания текста и беседе, выявляющий знание текста и владение лексикой.

Задания для устной коммуникации

- а) «Арабская весна» в Египте и Йемене
- б) Место и роль Корана в жизни современного араба
- в) Рассказ об одном произведении современного арабского кинематографа
- г) Туристические достопримечательности Туниса
- е) Угарит, Эбла, Пальмира – исторические памятники Сирии
- ж) Футбол в арабском мире
- з) О современной арабской поэзии Палестины

Примерные темы для написания эссе

- а) Этноконфессиональная ситуация в современном Ливане

- б) Истоки и современное состояние арабо-израильского конфликта
- в) Арабы и берберы в странах арабского Магриба

Примеры заданий промежуточной аттестации

Переведите с русского на арабский

1. Вы одобрили высокое положение вашего отца среди прекрасных женщин вашей страны.
2. Наши рабы были терпеливы и довольствовались малым среди повелителей, которые сделали их расточительными без ненависти и отвращения.
3. Царь людей скрывал свои недостатки сорок лет, но не облагодетельствовал тех, кто часто вспоминал его.
4. Нет любви в сердце женщины иначе как с наилучшим товаром, и нет сокровища, из которого не тратил бы мой брат.
5. Речь судьи была обильной, но ошибки, которые выходили из его сердца, попадали в сердца людей за один день.
6. Любовь и имущество скрывают всякий порок и приносят пользу тому, кого они сопровождают.
7. Соль сделала расточительным царя, который много занимался поэзией и умножал воспоминание о ней.
8. Благодарю свою жену, которая любила тебя и искала работу каждый день.
9. Учёный без хлеба насущного сильнее, чем правитель с прекраснейшим сокровищем.
10. Невежда считал рабом человека, который терпел и молчал в величайшем из царств.

V. РЕСУРСЫ

1. Основная литература

Arabic language and linguistics / Reem Bassiouney and E. Graham Katz, editors. Washington, DC: Georgetown University Press, 2012. – URL: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/hselibrary-ebooks/detail.action?docID=906977> – ЭБС ProQuest Ebook Central - Academic Complete

Karin C. Ryding. A Reference Grammar of Modern Standard Arabic. Cambridge University Press, 2005. – URL: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/hselibrary-ebooks/detail.action?docID=237554&query=Arabic+language+manual> – ЭБС ProQuest Ebook Central - Academic Complete

2. Программное обеспечение

№ п/п	Наименование	Условия доступа
1.	MicrosoftWindows 7 Professional RUS MicrosoftWindows 10 MicrosoftWindows 8.1 Professional RUS	Из внутренней сети университета (договор)
2.	MicrosoftOfficeProfessionalPlus 2010	Из внутренней сети университета (договор)

3. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа
<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>		
1.	Открытое образование	URL: https://openedu.ru/
2.	Баранов Х.К. Электронный арабский словарь/AR_RU. RU Сайт арабского языка	URL: http://www.ar-ru.ru/baramij/49-qawamis/73-elektrony-slovar-baranova

4. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.